Kodea:
2018AKN20003

Kodea:
2024AKM80003

Andoaingo Udala
HEZKUNTZA ETA KULTURA

Baldintza Teknikoen Plegua **Pliego de Condiciones Técnicas**

San Juan jaien programaziorako soinu eta argiztapen zerbitzua ematea

Prestación de los servicios técnicos de sonorización e iluminación para las fiestas patronales de San Juan

Kontratu mota Tipo de contrato	**Zerbitzuak** / Servicios	**Prozedura** Procedimiento	**Irekia** / Abierto	**Esp. Kodea** Código Exp.	**2024AKM80003**
Lizitazio elektronikoa Licitación electrónica	☒ **Bai** / Sí ☐ **Ez** / No	**Tramitazioa** Tramitación	☒ **Ohikoa** / Ordinaria ☐ **Premiazkoa** / Urgente		

Ezaugarri Teknikoak

Kontratuaren xedea San Juan jaietarako sonorizazio eta argiztapen zerbitzu teknikoak ematea da.

1.- Kontratatzen diren zerbitzuak

Kontratatzen diren zerbitzuak Kultura Sailak programatzen dituen ikuskizunak egiteko behar diren baliabide tekniko guztiak dira. (Zehaztu daitezke benetan direnak).

Nolanahi ere, enpresa esleipendunak baliabide pertsonal eta tekniko nahikoak izan beharko ditu ekitaldi bakoitzaren beharrei aurre egiteko. Baliabide horiek ekitaldiaren antolatzaileak, ekitaldiaren izaerak berak edo artisten riderrek eskatu ahal izango dituzte.

1.1.- Soinuztatze-, argiztapen- eta muntaketa-zerbitzua:
1.1.1.- Soinuztatze-zerbitzua:

PA etapak behar bezala funtzionatzeko, soinua monitorizatzeko, kontrolatzeko eta prozesatzeko, mikrofonia espezifikorako, soinua erreproduzitzeko eta grabatzeko beharrezkoak diren lanak dira. Hori guztia zuzeneko eta kanpoko espazio publikoetako emanaldietara bideratuta dago. Honako hauek sartzen dira:

- Ridersen interpretazioa, non zehazten baitira ikuskizun eta ekitaldi bakoitzerako beharrezko elementuen kokalekua eta baldintza teknikoak, artistek edo horiekin batera doan talde teknikoak eskatuta.
- Artisten Riderrek eskatutako ekipoak eta bitartekoak instalatzea.
- Mikrofoniaren, kableatuaren, aurikularren, pantaila akustikoen, potentzia-etapen eta konexioen oinarrizko konponketa.
- Soinu-gailu guztien maneiua eta eraginkortasuna, soinua kontrolatzeko eta nahasteko mahaiak.
- Audioa grabatzea eta editatzea.
- Udalak espazio publikoetarako kontratatutako

Prescripciones Técnicas

El objeto del contrato es la prestación de los servicios técnicos de sonorización e iluminación para las fiestas patronales de San Juan.

1. Servicios que se contratan

Los servicios que se contratan son todos los medios técnicos necesarios para la celebración de las fiestas patronales de San Juan.

En cualquier caso, la empresa adjudicataria deberá disponer de suficientes medios personales y técnicos para afrontar las distintas necesidades de cada evento, los que podrán ser demandados por el organizador del evento, por la propia naturaleza del evento o por los riders de los artistas.

1.1.- Servicio de Sonorización, iluminación y montaje:
1.1.1.- Servicio de Sonorización:

Son los trabajos necesarios para el correcto funcionamiento de etapas de PA, monitoreo, control y procesado de sonido, microfonía específica, reproducción y grabación de sonido. Todo ello destinado a representaciones en vivo y en espacios exteriores públicos. Incluye:

- Interpretación de Riders donde se especifica los requisitos técnicos y ubicación de los elementos necesarios para cada uno de los espectáculos y eventos a petición de los artistas o equipo técnico que los acompaña.
- Instalación de los equipos y medios que se deban utilizar demandados por los Riders de los artistas.
- Reparación básica de microfonía, cableado, auriculares, pantallas acústicas, etapas de potencia y conexiones.
- Manejo y operatividad de todos los dispositivos de sonido, en especial las mesas de control y mezcla de sonido.
- Grabación y edición de audio.

ESKU3617b853-47b9-4182-ade3-a0295c937cc7

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

edozein motatako ekoizpen artistikoekin datozen teknikariekin lankidetzan aritzea.

1.1.2.- Argiztapen-zerbitzua:
Garatzen den ikuskizun bakoitza luminoteknikoki ezartzeko beharrezkoak diren lanak dira. Horien muntaketa, desmuntaketa eta jarraipena barne hartzen dira. Honako hauek sartzen dira:
- Argi konbentzionaleko nahiz jarraipen-kanoietako luminariak eta proiektagailuak maneiatzea, jartzea, instalatzea eta bideratzea.
- Kontrol-mahaiak programatzea, horien jarraipena egitea eta garatzea.
- Pach dimmers.
- Konpainietako edo Udaleko arduradun teknikoek emandako ikuskizun bakoitzaren planoak eta fitxa teknikoak interpretatzea.
- Udalak berak zuzenean antolatutako ikuskizunetarako edo tokiko jai- edo kultura-programetako ikuskizunetarako argiztapena diseinatzea.
- Agertokiko fokuetan eta argiterietan lanparak aldatzea, eta entxufeak, mahukak, fokuak eta dimmer-ak konpontzea.

1.1.3.- Ikus-entzunezko zerbitzua:
Irudiak edo efektuak ekipo digitalen bidez proiektatzeko eta prozesatzeko zereginak dira, ekitaldiak garatzeko osagarri gisa. Honako hauek sartzen dira:
- Bideo- edo proiekzio-riderrak interpretatzea. Bertan, ikuskizun bakoitzerako beharrezko baldintza teknikoak eta elementuen kokapena zehazten dira. Ekitaldiak, artistek edo haiekin batera doan talde teknikoak eskatuta.
- Bideo-proiekzioetan erabiltzen diren kableatu, konexio, telebista, DVD, proiektagailu eta ekipo informatiko espezifikoen oinarrizko konponketa.

1.1.4.- Makineria eszenikoa eta kanpoko egiturak muntatzeko zerbitzua:
Kanpoko espazioetan beharrezkoak diren lanak barne hartzen ditu, elementu eszeniko jakin batzuk muntatu eta desmuntatzeko eta ikuskizunen jarraipena egiteko. Honako hauek sartzen dira:
- Ikuskizunen muntaia-planoak eta fitxa teknikoak interpretatzea.
- Argiztapenerako, soinurako edo efektuetarako egitura metalikoak eta sistema elektromekanikoak muntatzea eta mantentzea. Haga motordunak, haga

- Colaboración con los técnicos que vienen con cualquier tipo de producción artística contratada por el Ayuntamiento para espacios públicos.

1.1.2.- Servicio de Iluminación:
Son los trabajos necesarios para la implantación luminotécnica de cada espectáculo que se desarrolle. Se incluye el montaje, desmontaje y seguimiento de los mismos. Incluye:
- Manejo, colocación, instalación y direccionamiento de luminarias y proyectores, tanto de luz convencional como cañones de seguimiento.
- Programación, seguimiento y desarrollo de mesas de control.
- Pach de dimmers.
- Interpretación de planos y fichas técnicas de cada espectáculo aportados por los responsables técnicos de las compañías o del Ayuntamiento.
- Diseño de iluminación para espectáculos organizados directamente por el propio Ayuntamiento o de los espectáculos resultantes de los programas festivos o culturales locales.
- Cambio de lámparas en focos y en luminarias de escenario, así como reparación de enchufes, mangueras, focos y dimmers.

1.1.3.- Servicio audiovisuales:
Son las tareas de proyección y procesado de imagen o efectos mediante equipos digitales, como complemento para el desarrollo de actos. Incluye:
- Interpretación de Riders de video o proyección donde se especifica los requisitos técnicos y ubicación de los elementos necesarios para cada uno de los espectáculos y eventos a petición de los artistas o equipo técnico que los acompaña.
- Reparación básica de cableado, conexionado, TV, DVD, proyectores y equipos informáticos específicos que se utilizan en las proyecciones de video.

1.1.4.- Servicio de montaje de maquinaria escénica y estructuras exteriores:
Incluye los trabajos necesarios en espacios exteriores, dedicados al montaje y desmontaje de ciertos elementos escénicos y seguimiento de los espectáculos. Incluye:
- Interpretación de planos de montaje y de fichas técnicas de los espectáculos.
- Montaje y mantenimiento de estructuras metálicas y sistemas electromecánicos para iluminación, sonido o efectos. Manejo, control y supervisión de varas motorizadas, varas contrapesadas, tiros manuales,

ESKU3617b853-47b9-4182-ade3-a0295c937cc7

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

kontrapesatuak, eskuzko tiroak, poleak, kableak eta abar maneiatzea, kontrolatzea eta gainbegiratzea.
- Argiztapenerako, soinurako eta efektuetarako egitura metalikoak eta sistema elektromekanikoak muntatzea eta mantentzea.

1.1.5.- Sistemak eta ekipoak muntatzeko zerbitzua: Kanpoko agertokietako eta espazioetako jarduketetarako beharrezko ekipo eta egitura teknikoak (soinu-sistemak, argiztapena eta tramoia-elementuak) muntatzea barne hartzen du, bai plegu honetan kontratuaren aldi osorako deskribatutakoak.

Zeregin horietan baliabide tekniko edo pertsonal gehigarriak behar dituzten eta kostu gehigarria ekar dezaketen elementu bereziak muntatzeko eragiketaren bat egin behar bada, Udal Zerbitzu Teknikoen oniritzia beharko da.

1.2. Zaintza- eta segurtasun-zerbitzua:
Nafarroa plazako eta Goikoplazako agertokietan jarritako ekipoak eta elementuak gauez zaintzeko eta zaintzeko lanak barne hartzen ditu, baita agertoki horien inguruan instalatutako azpiegiturak zaintzeko eta gordetzeko lanak ere.

1.6.- Ekipoak kargatzeko eta deskargatzeko zerbitzuak: Emanaldietarako beharrezkoak diren ekipoak eta elementuak kargatzeko eta deskargatzeko lanak barne hartzen ditu, baita artistek emandako osagaiak ere (argia eta soinua).

Zeregin horietan baliabide tekniko edo pertsonal gehigarriak behar dituzten eta kostu gehigarria ekar dezaketen elementu berezien zamalanak egin behar badira, Udal Zerbitzu Teknikoen oniritzia beharko da.

2.- Gutxieneko ezaugarri teknikoak:

2.1. Baldintza teknikoak eta kalitatezkoak
Andoaingo Udalak konpromisoa hartu du antzezpena garatuko den espazio eszenikoak, entregatzen den fitxa teknikoaren arabera, beharrezkoak diren jarraibide guztiak beteko dituela, funtzionatzeko, muntatzeko eta desmuntatzeko behar diren langileekin, aurreikusitako baldintzetan.

Ikuskizunen fitxa teknikoak espazio eszenikoaren ezaugarri fisikoetara egokitu beharko dira, bi aldeetako (artista eta Udala) ordezkari teknikoek adostutakoaren arabera, betiere esleipendunak koordinatuta, eta behin

poleas, cables, etc.
- Montaje y mantenimiento de estructuras metálicas y sistemas electromecánicos para iluminación, sonido y efectos.

1.1.5.- Servicio de Montaje de Sistemas y Equipos:
Incluye el montaje de los equipos y estructuras técnicas necesarias (sistemas de sonido, iluminación y elementos de tramoya) para las actuaciones en escenarios y espacios exteriores tanto las descritas en este pliego para todo el periodo del contrato.

Si en estas tareas surgiera la necesidad de realizar alguna operación de montaje de elementos especiales que requieran medios técnicos o personales adicionales y que puedan suponer coste adicional, se deberá contar con el visto bueno de los Servicios Técnicos Municipales.

1.2. Servicio de vigilancia y seguridad:
Incluye las tareas de vigilancia y guarda nocturna de los equipos y elementos instalados en los escenarios Nafarroa plaza y Goikoplaza, así como la vigilancia y guarda de las infraestructuras instaladas alrededor de dichos escenarios.

1.3.- Servicios de Carga y Descarga de equipos:
Incluye las tareas de carga y descarga de los equipos y elementos necesarios para las actuaciones, incluyendo componentes aportados por los artistas (luz y sonido).

Si en estas tareas surgiera la necesidad de realizar alguna operación de carga y descarga de elementos especiales que requieran medios técnicos o personales adicionales y que puedan suponer coste adicional, se deberá contar con el visto bueno de los Servicios Técnicos Municipales.

2.- Características Técnicas mínimas

2.1.- Condiciones técnicas y de calidad.
El Ayuntamiento de Andoain se compromete a que el espacio escénico en el que se va a desarrollar la representación cumpla con todas las indicaciones necesarias según la ficha técnica que se entrega, con el personal necesario para su funcionamiento, así como para el montaje y desmontaje en los términos previstos.

Las fichas técnicas de los espectáculos deberán adaptarse a las características físicas del espacio escénico, en función de lo acordado entre los representantes técnicos de ambas partes (artista y

ESKU3617b853-47b9-4182-ade3-a0295c937cc7

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Udalaren oniritzia izanda, indar loteslea izango du.

Ayuntamiento), coordinado siempre por el adjudicatario, y una vez cuente con el visto bueno del Ayuntamiento, tendrá fuerza vinculante.

Esleipendunak argiztapen- eta soinu-ekipoak babestuko ditu, bai eta agertokia ere, hesi normalekin edo antipanikoekin, ikusleen segurtasuna bermatzeko.

El adjudicatario protegerá los equipos de iluminación y sonido, así como el escenario con vallas, normales u antipánico, de manera de garantizar la seguridad del público.

Esleipendunak gaitasuna izango du ikuskizunen muntaietan sor daitezkeen ezustekoak konpontzeko.

El adjudicatario tendrá personal capacitado para resolver los imprevistos que pueden surgir en los montajes de los espectáculos.

Esleipendunak 10/2015 Legearen ondoriozko araudia bete eta betearazi beharko du.

El adjudicatario deberá cumplir y hacer cumplir la normativa que se deriva de la Ley 10/2015.

Esleipendunak erabiltzen dituen ibilgailu guztiek IAT eta asegurua egunean eraman beharko dituzte, eta su-itzalgailuak izan beharko dituzte.

Todos los vehículos que utilice el adjudicatario deberán llevar la ITV y el seguro al día, y deberán estar equipados con extintores.

2.2.- Bestelako ezaugarriak edo baldintzak:

- Dagokien enpresa identifikatzen duen uniformea edo arropa janztea.

2.2.- Otras características o condiciones:

- Vestir el uniforme o ropa que identifica a la empresa a la que pertenecen.

3. – Esleipendunaren betebeharrak:

3.1.- Enpresa esleipenduna ekainaren 20an hasiko da lehen aipatutako agertokian eskainitako ekipoak muntatzen, ekainaren 21eko 12:00etatik aurrera kontratatutako artisten eskura jarri ahal izateko.

Era berean, instalatutako ekipo guztiak ekainaren 26ko 08:00etan erretiratu beharko dira, eta une horretan amaituko da kontratatutako zerbitzua.

3. – Obligaciones del adjudicatario:

3.1.-La empresa adjudicataria comenzará el montaje de los equipos ofertados en el escenario anteriormente indicado, el día 20 de junio con el fin de que puedan ponerse a disposición de los artistas contratados desde las 12:00 horas del 21 de junio.

Del mismo modo, los equipos instalados deberán haberse retirado en su totalidad a las 08:00 horas del 26 de junio; momento en el que habrá concluido el servicio contratado.

3.2.- Ekainaren 21etik ekainaren 25era bitartean, enpresa esleipendunak egunero egokitu beharko ditu instalatutako ekipoak programatutako artista bakoitzak adierazitako beharretara.

3.2.-Desde el 21 de junio y hasta el 25 de junio será necesario que la empresa adjudicataria adapte cada día los equipos instalados a las necesidades indicadas por cada uno de los artistas programados.

3.3.- Esleipendunaren instalazioak Behe Tentsioko Erregelamendu Elektroteknikoa bete beharko du. Era berean, kasu bakoitzean aplikatu beharreko indarreko araudia eta erregelamendua beteko dute (UNE arauak, Europar Batasunaren zuzentarauak eta horien transposizio-erregelamendua, CE marka, etab.), eta hori eskaintzan justifikatu beharko da.

3.3.-Toda la instalación del adjudicatario deberá cumplir el Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión. Así mismo cumplirán la normativa y reglamentación vigente aplicable en cada caso (Normas UNE, Directivas de la Unión Europea y su reglamentación de transposición, marcado CE, etc.) lo que deberá justificarse en la oferta.

Material guztiak erabat homologatukoak izango dira,

Todos los materiales serán completamente

ESKU3617b853-47b9-4182-ade3-a0295c937cc7

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

indarrean dagoen araudiaren arabera.

Kontratu honen xede den muntaketa teknikoak Eusko Jaurlaritzaren Joko eta Ikuskizunei buruzko indarreko araudia bete beharko du, eta, zehazki, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren abenduaren 23ko 10/2015 Legea eta Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duen otsailaren 5eko 17/2019 Dekretua.

3.4.- Enpresa esleipendunak muntaketa-ziurtagiria entregatuko du amaitutakoan, teknikari eskudun batek egina.

3.5.- PA sistemak gai izan behar du kontzertuen esparrua modu uniformean estaltzeko, ahalik eta maiztasun-tarterik zabalenean. Espazio horren morfologia bereziak sor ditzakeen arazo akustikoak saihesteko, adjudikaziodunak iragarpen akustikorako software bat izango du.

3.6.- Plegu honetan zerrendatutako elementuek une oro funtzionatzeko instalatuta eta prestatuta egon beharko dute. Zerbitzua ematen den bitartean, instalatutako materiala berrikusiko da, eta enpresa esleipendunak eskaintzan aurkeztutakora egokitu beharko da.

Enpresa esleipendunaren kontura izango dira muntaketatik eratorritako gastu guztiak, prebentziozkoak zein zuzentzaileak, bai eta edozein gastu gehigarri ere.

3.7.- Enpresa esleipendunak instalatutako egitura eramaileen gainean egingo diren ondoz ondoko muntaketak eta desmuntaketak egitea. Egitura horiek artista bakoitzaren eskakizunetara egokituko dira aldez aurretik.

3.8.- Esleipendunak ekoizpen- eta kudeaketa-lanen ardura duen pertsonak aurrez koordinatuko du aurreikusitako jarduera bakoitzaren fitxa teknikoa (Rider), eskainitako ekipoak artistek emanaldi bakoitzerako egiten dituzten eskakizunetara egokitzeko.

Era berean, zamalanetako langileen lanak zuzenduko ditu, tokiko ekoizpen exekutiboa koordinatuko du, muntaia bakoitzean aplika daitezkeen laneko arriskuen prebentziorako neurriak gainbegiratuko ditu, eta muntaketetan parte hartzen duten pertsona guztiei kontzertu-esparruko autobabes-planari buruzko

homologados, de acuerdo con la normativa vigente.

El montaje técnico objeto de este contrato deberá cumplir la normativa vigente de Juegos y Espectáculos del Gobierno Vasco, y concretamente la Ley 10/2015, de 23 de diciembre, de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas y el DECRETO 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas.

3.4.- La empresa adjudicataria entregará certificado de montaje a su finalización emitido por técnico competente.

3.5.-El sistema de P.A. deberá ser capaz de cubrir de manera uniforme el recinto de los conciertos en el rango de frecuencias más amplio posible. A fin de evitar los posibles problemas acústicos generados por la especial morfología de dicho espacio, el adjudicatario contará con un software de predicción acústica.

3.6.-Todos los elementos relacionados en el presente Pliego deberán estar instalados y preparados para funcionar en todo momento. Durante la prestación del servicio se realizarán revisiones del material instalado, el cual se tendrá que ajustar al presentado por la empresa adjudicataria en su oferta.

El mantenimiento, tanto preventivo como correctivo, todos los gastos derivados del montaje, así como cualquier tipo de gasto adicional correrá a cargo de la empresa adjudicataria.

3.7.-La ejecución de los sucesivos montajes y desmontajes que se llevarán a cabo sobre las estructuras portantes instaladas por la empresa adjudicataria que se habrán adaptado previamente a los requerimientos de cada artista.

3.8.-La persona encargada de la producción-regiduría por la adjudicataria, coordinará previamente la ficha técnica (Rider) de cada una de las actuaciones previstas para adecuar los equipos ofertados a los requerimientos que los artistas hagan para cada actuación.

Del mismo modo, dirigirá los trabajos del personal de carga y descarga, coordinará la producción ejecutiva local, la supervisión de las medidas de prevención de riesgos laborales aplicables en cada montaje y la instrucción a todas las personas implicadas en los montajes sobre el Plan de Autoprotección del recinto de

ESKU3617b853-47b9-4182-ade3-a0295c937cc7

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

jarraibideak emango dizkie. Horretarako, enpresa-jardueren koordinatzaile gisa jardungo du.

3.9.- Enpresa esleipendunak bere kontura izango ditu eskainitako ekipoak instalatzeko eta egunero egokitzeko beharrezkoak diren baliabide materialak eta giza baliabideak.

3.10.- Bere erantzukizuna izango da hirugarrenek instalatutako materialetan sor ditzakeen kalteak eta segurtasuna.

3.11.- Enpresa esleipendunak erantzukizun zibileko aseguru egokia izango du kontratua betetzean hartutako arriskuak estaltzeko.

3.12.- Enpresa esleipendunak segurtasun-arau orokorrak bete beharko ditu, eta, bereziki, lan-arriskuen prebentzioari buruzkoak.

Enpresa esleipendunak bete egin behar ditu Andoaingo Udalak egin diezazkiokeen argibideak, segurtasunezko neurriei dagokienez; esleipenduna arduratuko da neurri horiek ez betetzeak eragindako kalteez.

3.13.- Enpresa esleipendunak eskatzen zaizkion langileen datuak eman beharko ditu.

4.- Kontratua egiteko lekua eta baldintzak.
Kontratua Nafarroa plazan, Goikoplazan (frontoia) eta Goikoplazan (udaletxearen aurrean) jarritako agertokietan egingo da.

Programazioaren, egokitzapenaren edo espazioen antolamenduaren beharrak direla-eta, jai-ekitaldiak egitea aurreikusita dagoen esparruren bat beste batek ordezkatu behar badu, enpresa esleipendunak aldaketa hori onartu beharko du.

Aldaketa horrek ez du ekarriko emandako zerbitzuen fakturazioa aldatzea, baldin eta prestazioen kokapena soilik aldatzen bada, eta ez edukia.

4.1.- Pl. agertokiaren ezaugarriak. Nafarroa.
Atzo agertokia, azalera osoa 16,56m x 12,42m x 1,85m eta 12,42m x 10,35m-ko azalera erabilgarria duena, arrapala eta sartzeko eskailera dituena, eta Layher kasete-estalkia, 17,10m x 10,35m lurzorutik 10m-ra.
Alboko eta atzeko hormak 10 metrora, kutxa beltzarekin,

conciertos. A tal efecto actuará como coordinador de actividades empresariales.

3.9.-La empresa adjudicataria dispondrá a su costa para la instalación de los equipos ofertados y su adecuación diaria, cuantos medios materiales y humanos sean necesarios.

3.10.-Será de su responsabilidad la seguridad y los daños que pueda causar en los materiales instalados por terceros.

3.11.-La empresa adjudicataria contará con un seguro de responsabilidad civil adecuado para cubrir los riesgos asumidos en el cumplimiento del contrato.

3.12.-La empresa adjudicataria deberá observar las preceptivas normas de seguridad generales y en especial las de prevención de riesgos laborales.

Es obligación de la empresa adjudicataria cumplir las indicaciones que el Ayuntamiento de Andoain le pueda hacer en relación con las medidas de seguridad; responsabilizándose el adjudicatario de los daños ocasionados por su incumplimiento.

3.13.-La empresa adjudicataria deberá facilitar los datos que le sean requeridos de su personal.

4.- Lugar y condiciones para la prestación del contrato.
La prestación del contrato se realizará en los escenarios instalados en plaza Nafarroa, Goikoplaza (frontón) y Goikoplaza (frente al ayuntamiento).

Si como consecuencia de las necesidades de programación, de adecuación o disposición de espacios, alguno de los recintos en los que estuviera prevista la realización de eventos festivos tuviera que ser sustituido por otro, la empresa adjudicataria tendrá que aceptar esa modificación.

La modificación en tal sentido no supondrá la variación en la facturación de los servicios prestados, cuando únicamente varíe la ubicación y no el contenido de las prestaciones.

4.1.- Características escenario en pl. Nafarroa.
Escenario layer superficie total de 16,56m x 12,42m x 1,85m y con una superficie útil de 12,42m x 10,35m, con rampa y escalera de acceso, con cubierta cassette Layher de 17,10m x10,35m a 10m del suelo.
Muros laterales y trasero a 10m con caja negra, incluído

ESKU3617b853-47b9-4182-ade3-a0295c937cc7

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

gailurra barne.
2 hegal alboetan, 2,07 m x 4,14 m-ko azalera, egituren eta estalkiaren azpian.
PArako zintzilikatze-puntuak eta argiztapena.
4,14 m x 4,14 m-ko FOH estalia.
30 etzaleku Adam Hall – Midi 5 kanal
Altzairua/Aluminioa: elur-jausiaren aurkako 19 hesi
Elur-jausiaren aurkako pasabide-hesi bat.

4.2.- Goikoplazako agertokiaren ezaugarriak (frontoia).
Estalki modularreko tarima, 12 m x 8 m x 1,3 m binila-zurezkoa, 750 kg/m2-ko karga-ahalmenarekin, eszenatokiaren atzealdean, eskuinaldean, sartzeko eskailera batekin eta hegal beltzarekin.

4.3.- Goikoplazako agertokiaren ezaugarriak (udaletxearen aurrean).
10 m x 10 m x 1m ardogintza-zurezko oholtza modularra, 750kg/m2-ko karga-edukierakoa, perimetro-baranda eta sartzeko 2 eskailera agertokiaren atzeko aldean (ezkerrean eta eskuinean).

5.- Beharrezko ekipo materialen deskribapena
2024ko Andoaingo San Joan Jaietan, Nafarroa Plazan, Goikoplazan (frontoia) eta Goikoplazan (udaletxearen aurrean) 5 egunez (ekainaren 21etik 25era) antolatzen diren kontzertuak behar bezala aurrera eramateko ondoren deskribatuko diren argiztapen eta soinu elementuen deskribapena informazio gisa baino ez da egiten.

5.1.-Soinu eta argiztapen ekitopak
5.1.1- Pl. Nafarroa agertokia:

SOINUA

P.A LINE ARRAY SISTEMA (LACUSTIC K2, MEYER SOUND PANTHER edo antzekoak) Dimentsionatuta egongo da esparrua behar bezain distortsiorik gabe eta garbi estaliko duten db-ak ekoizteko.
ANPLIFIKAZIOA ETA CROSSOVERRA
P.A.ren marka bereko FRONT FILL

P.A. KONTROLATZEA:
1 NAHASKETA-MAHAI DIGITAL 48 CH IN/16 CH OUT gutxienez (YAMAHA CL5, DIGICO QUANTUM, MIDAS SERIE PRO edo antzekoak)
1 MAHUKA 48 KANALEKOA
1 TALCKBACK SISTEMA AGERTOKIAREKIN.
1 INTERCOM BI ESTAZIO ETA ARGI ABISATZAILEEKIN (Kontrola eta monitoreak)

cumbrera.
2 alas laterales de 2,07m x 4,14m bajo estructuras y cubierta.
Puntos de cuelgue para PA e iluminación.
FOH cubierto de 4,14m x 4,14m.
30 cubrecables Adam Hall – Midi 5 canales
19 vallas antiavalancha Acero/Aluminio
1 valla pasacables antiavalancha.

4.2.- Características escenario en Goikoplaza (frontón).
Tarima cubierta modular de 12m x 8m x 1,3m de madera vinílica con capacidad de carga de 750kg/m2, con 1 escalera de acceso en la parte posterior derecha del escenario y faldón negro.

4.3.- Características escenario en Goikoplaza (frente al ayuntamiento).
Tablado de 10m x 10m x 1m modular de madera vinílila con capacidad de carga de 750kg/m2, barandilla perimetral y 2 escaleras de acceso en la parte posterior del escenario (izquierda y derecha).

5.- Descripción de los equipos materiales requeridos
La descripción de los elementos de iluminación y sonido que se describen a continuación para poder llevar adelante adecuadamente los conciertos que se organizan en las Fiestas de San Juan de Andoain 2024, en los diferentes escenarios situados en la Plaza Nafarroa, Goikoplaza (frontón) y en Goikoplaza (frente al ayuntamiento), durante 5 días (del 21 al 25 de junio), se hace a título meramente informativo.

5.1.- Equipos de sonido e iluminación
5.1.1- Escenario Pl.Nafarroa:

SONIDO

SISTEMA DE P.A LINE ARRAY (LACUSTIC K2, MEYER SOUND PANTHER o similares) Estará dimensionada para poder producir dbs que cubran el recinto suficientemente sin distorsión y limpiamente
AMPLIFICACION Y CROSSOVER
FRONT FILL de la misma marca que la P.A

CONTROL DE P.A.:
1 MESA DE MEZCLAS DIGITAL 48 CH IN / 16 CH OUT mínimo (YAMAHA CL5, DIGICO QUANTUM, MIDAS SERIE PRO o similares)
1 MANGUERA 48 CANALES
1 SISTEMA TALCKBACK CON ESCENARIO.
1 INTERCOM CON DOS ESTACIONES Y AVISADORES LUMINOSOS (Control y monitores)

ESKU3617b853-47b9-4182-ade3-a0295c937cc7

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

MONITORE-SISTEMA
1 NAHASKETA-MAHAI DIGITAL 48 CH IN/16 CH OUT gutxienez. (YAMAHA CL5, DIGICO QUANTUM, MIDAS SERIE PRO edo antzekoak)
6 In-ear (SENNHEISER G4 edo antzekoak)
10 MONITORE NEXO PS15 (D & B M4 edo antzekoak)
2 SIDEFILL, monitoreen marka berekoak, SUP + TOP dutenak.
1 DRUMFILL, monitoreen marka berekoak, SUP + TOP dutenak

SHURE AXIENT GAMAko MIKROFONIA INALANBRIKO DIGITALA edo antzekoa (Eskua/Papar-hegala/Diadema)
MIKROrako OINAK ETA SISTEMARAKO KABLEAK
ESZENARIO-BACKLINERAKO KORRONTE INFRA.

ARGIZTAPENA

06 PANEL ITSUGARRIAK 4 LITES
02 LAINO MAKINA TURBINAREKIN
12 SPOT PROIEKTAGAILU ROBOTIZATUAK ROBE ESPRITE MOTAKOak (MARTIN MAC QUANTUM, VARI LITE edo antzekoak)
12 WASH PROIEKTAGAILU ROBOTIZATUAK ROBE ROBIN 600 X MARTIN MAC QUANTUM, VARI LITE VL5 edo antzekoak
12 BEAM PROIEKTAGAILU, ROBE POINTE, CLAY PAKY ALPHA BEAM 1500 edo antzekoak.
01 DIMMER ERREGULAZIO-SISTEMA
01 KONTROLA (AVOLITES PEARL TIGER TOUCH/GRAND MA 2)
12 PAR LED

EGITURAK

12 METROKO TRUSS EGITURA MOTORDUNAK
TELOIRAKO TRUSS EGITURA MOTORIZATUA
HONDO BELTZEKO TELOIA eta banbalinak
2 X 1eko 10 OHOLTZA (altuera desberdinak)
RIGGING MOTORRAK ETA MATERIALA (eslingak, sirgak, etab.)
KABLEAK ETA OSAGARRIAK

BESTEAK

SEINALE-AZPIEGITURA
KORRONTE-AZPIEGITURAK
KONTROLAREN, DIMMER-EN ETA AGERTOKIAREN ARTEKO KOMUNIKATZAILEA.
MUNTAIA-EGITURAK ETA MOTORRAK

5.1.2.- Goikoplaza agertokia (frontoia):

SISTEMA DE MONITORES
1 MESA DE MEZCLAS DIGITAL 48 CH IN / 16 CH OUT mínimo. (YAMAHA CL5, DIGICO QUANTUM, MIDAS SERIE PRO o similares)
6 In-ear (SENNHEISER G4 o similares)
10 MONITORES NEXO PS15 (D&B M4 o similares)
2 SIDEFILL con SUP + TOP de la misma marca que los monitores
1 DRUMFILL con SUP + TOP de la misma marca que los monitores

MICROFONIA INALAMBRICA DIGITAL GAMA SHURE AXIENT o similar (Mano/ Solapa /Diadema)
PIES DE MICRO Y CABLEADO PARA EL SISTEMA
INFRA DE CORRIENTE PARA ESCENARIO-BACKLINE.

ILUMINACIÓN

06 PANELES CEGADORA 4 LITES
02 MAQUINA DE NIEBLA CON TURBINA
12 PROYECTORES ROBOTIZADOS SPOT TIPO ROBE ESPRITE (MARTIN MAC QUANTUM, VARI LITE o similar
12 PROYECTORES ROBOTIZADOS WASH TIPO ROBE ROBIN 600 X MARTIN MAC QUANTUM, VARI LITE VL5 o similar
12 PROYECTORES BEAM TIPO ROBE POINTE, CLAY PAKY ALPHA BEAM 1500 o similar.
01 SISTEMA REGULACION DIMMERS
01 CONTROL (AVOLITES PEARL TIGER TOUCH / GRAND MA 2)
12 PAR LED

ESTRUCTURAS

ESTRUCTURAS TRUSS MOTORIZADOS DE 12 METROS
ESTRUCTURA TRUSS MOTORIZADA PARA TELON
TELON FONDO NEGRO y bambalinas
10 TARIMAS DE 2 X 1 (diferentes alturas)
MOTORES Y MATERIAL RIGGING (eslingas, sirgas, etc)
CABLEADO Y ACCESORIOS

OTROS

INFRAESTRUCTURA DE SEÑAL
INFRAESTRUCTURAS DE CORRIENTE
INTERCOMUNICADOR ENTRE CONTROL, DIMMERS Y ESCENARIO.
ESTRUCTURAS DE MONTAJE Y MOTORES

5.1.2.- Escenario Goikoplaza (frontón):

ESKU3617b853-47b9-4182-ade3-a0295c937cc7

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Behar den ekipoa Nafarroa plazako agertokiaren antzekoa izango da, baldin eta eszenatoki horretan egin beharreko taldeen edo emanaldien espezifikazio eta ezaugarrietara egokitzen bada.

5.1.3.- Goikoplaza agertokia (udaletxearen aurrean):
Beharrezko ekipoa egokia izango da agertoki horretan egin beharreko ekitaldi eta jarduketen espezifikazio eta ezaugarrietarako.

Premien zerrenda oinarrizkoa eta orientagarria da. Enpresa esleipendunak kokaleku desberdinetan parte hartzen duten taldeen beharrei erantzun beharko die, rider guztiak (P.A., monitoreak, efektuak, mikrofonikoa, bideo-proiekzioa, ekipo teknikoa...) estaliz, eta ez da onartuko Andoaingo Udalarentzat hazkunde ekonomikoa dakarren ondorengo handitzerik.

Udalak jarduera bakoitzaren alderdi teknikoak (Eranskinak: Taldeen riderrak) eta kontratatutako artisten bulegoen harremanetarako datuak emango ditu, enpresa esleipendunak jarduera bakoitzaren alderdi teknikoak ezagutu eta doitu ditzan.

6. Behar den giza talde teknikoa
Enpresa arduratuko da jarduerak behar bezala ekoizteko prestazio guztiak langile egokiek egiteaz. Gutxienez, honela ezarriko da:

TEKNIKARIAK
APko teknikari 1
Begirale-teknikari 1
Argiztapen-teknikari 1
2 argiztapen-laguntzaile tekniko
Irudi-teknikari 1 (behar den unean)
Rigger eta muntaketako langileak (enpresak beharrezko langile guztiak jarriko ditu ekipo guztiak muntatzeko eta desmuntatzeko)
Jardun guztietarako erregidore nagusia

Ezarritako giza taldea oinarrizkoa eta orientagarria da. Enpresa esleipendunak kokaleku desberdinetan parte hartzen duten taldeen beharrei erantzun beharko die, beharrezko giza talde teknikoko rider guztiak betez, eta ez da onartuko Andoaingo Udalari hazkunde ekonomikoa ekarriko dion geroko handitzerik.

7. Programazioa
Andoaingo San Joan jaietan egingo diren kontzertuen eta jai-ekitaldien gutxi gorabeherako programazioa honako

El equipo necesario será similar al del escenario de la plaza Nafarroa siempre y cuando se adecúe a las especificaciones y características de los grupos o actuaciones a realizar en dicho escenario.

5.1.3.- Escenario Goikoplaza (frente al ayuntamiento):
El equipo necesario sera el adecuado a las especificaciones y características de los actos y actuaciones a realizar en dicho escenario.

La relación de necesidades tiene carácter básico y orientativo. La empresa adjudicataria deberá responder a las necesidades de los grupos que participen en los diferentes emplazamientos, cubriendo todos los Riders, en P.A., monitores, efectos, microfónica, video proyección, equipo técnico… no admitiéndose ninguna ampliación posterior que suponga un incremento económico para el Ayuntamiento de Andoain.

El Ayuntamiento facilitará los aspectos técnicos de cada actuación (Anexos: Riders de grupos) y los datos de contacto de las oficinas de los artistas contratados para que la empresa adjudicataria conozca y ajuste los aspectos técnicos de cada actuación con ellos.

6. Equipo técnico humano requerido
La empresa se encargará de que todas las prestaciones para la correcta producción de las actuaciones sean realizadas por personal adecuado, que se establece como mínimo del siguiente modo:

PERSONAL TÉCNICO
1 técnico de P.A.
1 técnico de monitores
1 técnico de iluminación
2 auxiliares técnicos de iluminación
1 técnico de imagen (en el acto que se requiera)
Personal de rigger y de montaje (la empresa aportará todo el personal necesario para el montaje y desmontaje general de todos sus equipos)
Regidor general para todas las actuaciones

El equipo humano establecido es básico y orientativo. La empresa adjudicataria deberá atender las necesidades de los grupos participantes en las diferentes localizaciones, cubriendo todos los riders del equipo técnico humano necesario, no admitiéndose futuras ampliaciones que supongan un crecimiento económico para el Ayuntamiento de Andoain.

7. Programación
La programación orientativa de los conciertos y actos festivos a realizar en las fiestas de San Juan de Andoain

ESKU3617b853-47b9-4182-ade3-a0295c937cc7

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

hau izango da:

NAFARROA PL. AGERTOKIKO KONTZERTUAK
2024/6/21 Kontzertu hirukoitza: 2 herriko talde + Niña Coyote & Chico Tornado
2024/6/22 Kontzertu bikoitza: herriko talde 1 + Gatibu
2024/6/23 Kontzertu bikoitza: herriko talde 1 + Sua
2024/6/24 Taldearen kontzertua: Dupla

GOIKOPLAZAKO (FRONTOIA) AGERTOKIKO KONTZERTUAK ETA BARIETATEAK
2024/6/21 Taldearen kontzertua: Mocedades
2024/6/22 Taldearen kontzertua: UT!
2024/6/23 Folk kontzertua: Kuttune
2024/6/23 Mugaz kontzertua (musika eskola)
2024/6/24 Kontzertua Banda (musika eskola)
2024/6/24 Bertso saioa
2024/6/24 Kontzertua Erromeria: OLGETAN
2024/6/25 Haurrentzako ikuskizuna
2024/6/25 Mariachis kontzertua: Puro Relajo

GOIKOPLAZAKO (UDALETXEA) AGERTOKIKO HAINBAT JAI-EKITALDI
2024/6/21 Jaien hasierako txupinazoa
2024/6/22 Txistularien kontzertua
2024/6/23 Kros mistoa + sari-banaketa
2024/6/23 Soka-dantza
2024/6/23 San Juan Sua (banda+abesbatza)
2024/6/24 Axeri-dantza
2024/6/24 Herri kirolak
2024/6/25 Haur danborradaren pregoia

Programazio hori behin-behinekoa da, egin beharreko lana planifikatzeko orientabide gisa. Programazio-, egokitzapen- edo espazio-premien ondorioz edo edozein arrazoiren ondorioz, aurreikusitako ekitaldi edo kontzerturen bat tokiz edo dataz ordezkatu behar bada, enpresa esleipendunak aldaketa hori onartu beharko du.

en los diferentes escenarios o espacios será la siguiente:

CONCIERTOS ESCENARIO NAFARROA PL.
2024/6/21 Concerto triple: 2 grupos locales + Niña Coyote&Chico Tornado
2024/6/22 Concierto doble: 1 grupo local + Gatibu
2024/6/23 Concierto doble: 1 grupo local + Sua
2024/6/24 Concierto grupo: Dupla

CONCIERTOS Y VARIEDADES ESCENARIO GOIKOPLAZA (FRONTÓN)
2024/6/21 Concierto grupo: Mocedades
2024/6/22 Concierto grupo: UT!
2024/6/23 Concierto Folk: Kuttune
2024/6/23 Concierto Mugaz (escuela de musica)
2024/6/24 Concierto Banda (escuela de musica)
2024/6/24 Actuación de Bertsolaris
2024/6/24 Concierto Romería: OLGETAN
2024/6/25 Espectáculo infantil
2024/6/25 Concierto Mariachis: Puro Relajo

ACTOS FESTIVOS VARIOS ESCENARIO GOIKOPLAZA (AYUNTAMIENTO)
2024/6/21 Chupinazo inicio de fiestas
2024/6/22 Concierto Txistularis
2024/6/23 Cross mixto + entrega de premios
2024/6/23 Soka-dantza
2024/6/23 San Juan Sua (banda+coro)
2024/6/24 Axeri-dantza
2024/6/24 Herri kirolak
2024/6/25 Pregón de Tamborrada infantil

Esta programación es provisional a modo de orientación para la planificación del trabajo a realizar. Si como consecuencia de las necesidades de programación, de adecuación o disposición de espacios o cualquiera de los motivos, alguno de los actos o conciertos previstos tuviera que ser sustituido de lugar o fecha, la empresa adjudicataria tendrá que aceptar esa modificación.

ESKU3617b853-47b9-4182-ade3-a0295c937cc7

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

ANEXO : RIDERRAK / RIDERS

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

EKS | CSV: **ESKU3617b853-47b9-4182-ade3-a0295c937cc7**

Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://uzt.gipuzkoa.eus?De=00910

Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://uzt.gipuzkoa.eus?De=00910